Pioneer sound.vision.soul

Operation Manual
Mode d'emploi

High power CD player with FM/AM tuner

Lecteur CD de grande puissance avec syntoniseur FM/AM

DEH-1500
DEH-15

English

Français

Español



Contents

Thank you for buying this Pioneer product.

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. *After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.*





Dear Customer:

Selecting fine audio equipment such as the unit you've just purchased is only the start of your musical enjoyment. Now it's time to consider how you can maximize the fun and excitement your equipment offers. This manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group want you to get the most out of your equipment by playing it at a safe level. One that lets the sound come through loud and clear without annoying blaring or distortion—and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

To establish a safe level:
- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

Once you have established a comfortable sound level:
- Set the dial and leave it there.

Taking a minute to do this now will help to prevent hearing damage or loss in the future. After all, we want you listening for a lifetime.

We Want You Listening For A Lifetime

Used wisely, your new sound equipment will provide a lifetime of fun and enjoyment. Since hearing damage from loud noise is often undetectable until it is too late, this manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group recommend you avoid prolonged exposure to excessive noise. This list of sound levels is included for your protection.

Decibel Level	Example
30	Quiet library, soft whispers
40	Living room, refrigerator, bedroom away from traffic
50	Light traffic, normal conversation, quiet office
60	Air conditioner at 20 feet, sewing machine
70	Vacuum cleaner, hair dryer, noisy restaurant
80	Average city traffic, garbage disposals, alarm clock at two feet.
THE FOLLOWING NOISES CAN BE DANGEROUS UNDER CONSTANT EXPOSURE	
90	Subway, motorcycle, truck traffic, lawn mower
100	Garbage truck, chain saw, pneumatic drill
120	Rock band concert in front of speakers, thunderclap
140	Gunshot blast, jet plane
180	Rocket launching pad

Information courtesy of the Deafness Research Foundation.





Information to User

> Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

■

For Canadian model

> This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

■

About this unit

The tuner frequencies on this unit are allocated for use in North America. Use in other areas may result in improper reception.



Important (Serial number)

The serial number is located on the top of this unit. For your own security and convenience, be sure to record this number on the enclosed warranty card. ■

About this manual

This unit features a number of sophisticated functions ensuring superior reception and operation. All the functions have been designed for the easiest possible use, but many are not self-explanatory. This operation manual will help you benefit fully from this product's potential and to maximize your listening enjoyment.
We recommend that you familiarize yourself with the functions and their operation by reading through the manual before you begin using this unit. It is especially important that you read and observe precautions on the next page and in other sections. ■

After-sales service for Pioneer products

Please contact the dealer or distributor from where you purchased this unit for after-sales service (including warranty conditions) or any other information. In case the necessary information is not available, please contact the companies listed below:
Please do not ship your unit to the companies at the addresses listed below for repair without advance contact.

U.S.A.
Pioneer Electronics (USA) Inc.
CUSTOMER SUPPORT DIVISION
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801-1760
800-421-1404

CANADA
Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SATISFACTION DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R OP2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

For warranty information please see the Limited Warranty sheet included with this unit. ■

Product registration

Visit us at the following site:



1 Register your product. We will keep the details of your purchase on file to help you refer to this information in the event of an insurance claim such as loss or theft.
2 Receive updates on the latest products and technologies.
3 Download owner's manuals, order product catalogues, research new products, and much more. ■

Precautions

CAUTION:
USE OF CONTROL OR ADJUSTMENT OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

CAUTION:
THE USE OF OPTICAL INSTRUMENTS WITH THIS PRODUCT WILL INCREASE EYE HAZARD.

- Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions.
- Always keep the volume low enough so you can hear sounds outside of the car.
- Protect this product from moisture.
- If the battery is disconnected or discharged, the preset memory will be erased and must be reprogrammed. ■

Protecting your unit from theft

The front panel can be detached from the head unit to discourage theft.

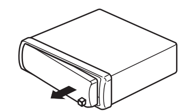
Important

- Never use force or grip the display and the buttons tightly when removing or attaching.
- Avoid subjecting the front panel to excessive shocks.
- Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.

Removing the front panel

1 Press DETACH to release the front panel.
Press **DETACH** and the right side of the panel is released from the head unit.

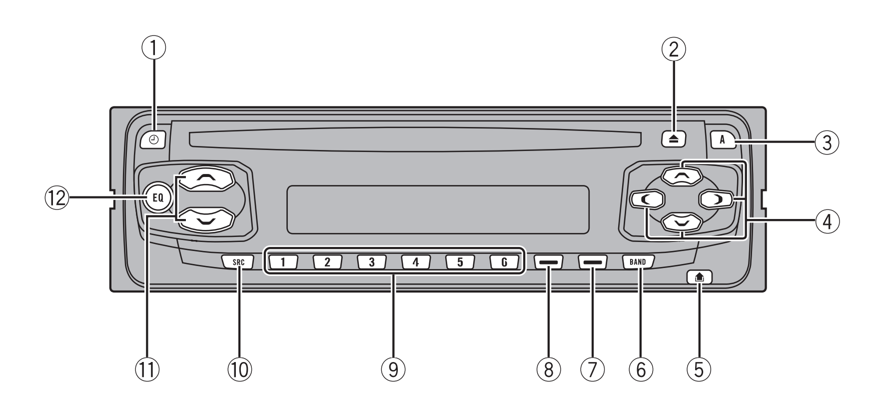
2 Grab the front panel and remove.
Grab the right side of the front panel and pull away to the left. The front panel will be detached from the head unit.



Attaching the front panel

1 Place the front panel flat against the head unit.

2 Press the front panel into the face of the head unit until it is firmly seated. ■



Head unit

① **CLOCK button**
Press to change to the clock display.

② **CD EJECT button**
You can eject a CD by pressing **CD EJECT**.

③ **AUDIO button**
Press to select various sound quality controls.

④ **▲/▼/◄/► buttons**
Press to do manual seek tuning, fast forward, reverse and track search controls. Also used for controlling functions.

⑤ **DETACH button**
Press **DETACH** to release the front panel.

⑥ **BAND button**
Press to select among three FM and one AM bands and cancel the control mode of functions.

⑦ **LOUDNESS button**
Press to turn loudness on or off.

⑧ **LOCAL/BSM button**
Press to turn local function on or off.
Press and hold to turn BSM function on or off.

⑨ **1–6 buttons**
Press for preset tuning.

⑩ **SOURCE button**
This unit is turned on by selecting a source. Press to cycle through all of the available sources.

⑪ **VOLUME**
Press to increase or decrease the volume.

⑫ **EQ button**
Press to select various equalizer curves. ■

Turning the unit on

● **Press SOURCE to turn the unit on.**

When you select a source the unit is turned on. ■

Selecting a source

You can select a source you want to listen to. To switch to the built-in CD player, load a disc in this unit (refer to page 10).

● **When using the head unit, press SOURCE to select a source.**

Press **SOURCE** repeatedly to switch between the following sources:

Built-in CD player—**Tuner**

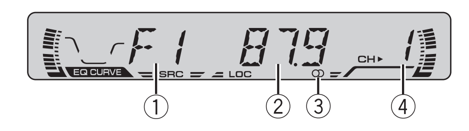
Notes

- When no disc has been set in the unit, the source will not switch to the built-in CD player.
- When this unit's blue/white lead is connected to the car's auto-antenna relay control terminal, the car's antenna extends when this unit's source is turned on. To retract the antenna, turn the source off. ■

Turning the unit off

● **Press SOURCE and hold until the unit turns off.** ■

Listening to the radio



① **Band indicator**
Shows which band the radio is tuned to, AM or FM.

② **Frequency indicator**
Shows to which frequency the tuner is tuned.

③ **Stereo (ↀ) indicator**
Shows that the frequency selected is being broadcast in stereo.

④ **Preset number indicator**
Shows what preset has been selected.

1 Press SOURCE to select the tuner.

2 Use VOLUME to adjust the sound level.
Rotate to increase or decrease the volume.

3 Press BAND to select a band.
Press **BAND** until the desired band is displayed, **F1**, **F2**, **F3** for FM or **AM**.

4 To perform manual tuning, press ◄ or ► with quick presses.
The frequencies move up or down step by step.

5 To perform seek tuning, press and hold ◄ or ► for about one second and release.
The tuner will scan the frequencies until a broadcast strong enough for good reception is found.
■ You can cancel seek tuning by pressing either ◄ or ► with a quick press.
■ If you press and hold ◄ or ► you can skip broadcasting stations. Seek tuning starts as soon as you release the buttons.


Note

When the frequency selected is being broadcast in stereo the stereo (ↀ) indicator will light. ■

Storing and recalling broadcast frequencies

If you press any of the preset tuning buttons **1–6** you can easily store up to six broadcast frequencies for later recall with the touch of a button.

● **When you find a frequency that you want to store in memory press a preset tuning button 1–6 and hold until the preset number stops flashing.**
The number you have pressed will flash in the preset number indicator and then remain lit. The selected radio station frequency has been stored in memory.
The next time you press the same preset tuning button **1–6** the radio station frequency is recalled from memory.


Notes

- Up to 18 FM stations, 6 for each of the three FM bands, and 6 AM stations can be stored in memory.
- You can also use ▲ and ▼ to recall radio station frequencies assigned to preset tuning buttons **1–6**. ■

Tuning in strong signals

Local seek tuning lets you tune in only those radio stations with sufficiently strong signals for good reception.

1 Press LOCAL/BSM to turn local seek tuning on.
LOC appears in the display.

2 When you want to return to normal seek tuning, press LOCAL/BSM to turn local seek tuning off. ■

Storing the strongest broadcast frequencies

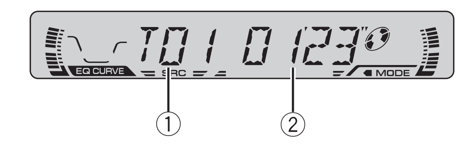
BSM (best stations memory) lets you automatically store the six strongest broadcast frequencies under preset tuning buttons **1–6** and once stored there you can tune in to those frequencies with the touch of a button.

● **Press LOCAL/BSM and hold until the BSM turns on.**
BSM begins to flash. While **BSM** is flashing the six strongest broadcast frequencies will be stored under preset tuning buttons **1–6** in order of their signal strength. When finished, **BSM** stops flashing.
■ To cancel the storage process, press **LOCAL/BSM**.



Storing broadcast frequencies with BSM may replace broadcast frequencies you have saved using **1–6**. ■

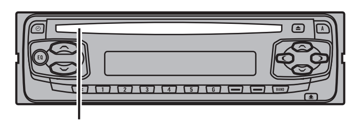
Playing a CD



① **Track number indicator**
Shows the track currently playing.

② **Play time indicator**
Shows the elapsed playing time of the current track.

1 Insert a CD into the CD loading slot.
Playback will automatically start.


CD loading slot

- You can eject a CD by pressing **CD EJECT**.

2 After a CD has been inserted, press SOURCE to select the built-in CD player.

3 Use VOLUME to adjust the sound level.
When you press **VOLUME** up/+, the volume is raised and when pressed down/–, the volume is lowered.

4 To perform fast forward or reverse, press and hold ◄ or ►.

5 To skip back or forward to another track, press ◄ or ►.
Pressing ► skips to the start of the next track. Pressing ◄ once skips to the start of the current track. Pressing again will skip to the previous track.

Notes

- The built-in CD player plays one, standard, 12-cm or 8-cm (single) CD at a time. Do not use an adapter when playing 8-cm CDs.
- Do not insert anything other than a CD into the CD loading slot.
- If you cannot insert a disc completely or if after you insert a disc the disc does not play, check that the label side of the disc is up. Press **CD EJECT** to eject the disc, and check the disc for damage before inserting the disc again.
- If the built-in CD player does not operate properly, an error message such as **ERROR-11** may be displayed. Refer to *Understanding built-in CD player error messages* on page 17. ■

Playing tracks in a random order

Random play lets you play back tracks on the CD in a random order.

1 Press 4 to turn random play on.
RDM appears in the display. Tracks will play in a random order.

2 Press 4 to turn random play off.
Tracks will continue to play in order. ■

Repeating play

Repeat play lets you hear the same track over again.

1 Press 5 to turn repeat play on.
RPT appears in the display. The track currently playing will play and then repeat.

2 Press 5 to turn repeat play off.
The track currently playing will continue to play and then play the next track.



If you perform track search or fast forward/reverse, repeat play is automatically cancelled. ■

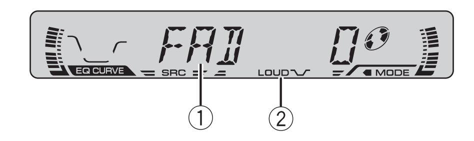
Pausing CD playback

Pause lets you temporarily stop playback of the CD.

1 Press 6 to turn pause on.
PAUSE appears in the display. Play of the current track pauses.

2 Press 6 to turn pause off.
Play will resume at the same point that you turned pause on. ■

Introduction of audio adjustments



① **Audio display**
Shows the audio adjustments status.

② **LOUD indicator**
Appears in the display when loudness is turned on.

● **Press AUDIO to display the audio function names.**
Press **AUDIO** repeatedly to switch between the following audio functions:
FAD (balance adjustment)—**EQ-L** (equalizer)—**LOUD** (loudness)—**FIE** (front image enhancer)—**SLA** (source level adjustment)
■ When selecting the FM tuner as the source, you cannot switch to **SLA**.
■ To return to the display of each source, press **BAND**.


Note
If you do not operate the audio function within about 30 seconds, the display is automatically returned to the source display. ■

Using balance adjustment

You can select a fader/balance setting that provides an ideal listening environment in all occupied seats.

1 Press AUDIO to select FAD.
Press **AUDIO** until **FAD** appears in the display.
■ If the balance setting has been previously adjusted, **BAL** will be displayed.

2 Press ▲ or ▼ to adjust front/rear speaker balance.
Each press of ▲ or ▼ moves the front/rear speaker balance towards the front or the rear.
FAD F15 – **FAD R15** is displayed as the front/rear speaker balance moves from front to rear.
■ **FAD 0** is the proper setting when only two speakers are used.

3 Press ◄ or ► to adjust left/right speaker balance.
When you press ◄ or ►, **BAL 0** is displayed.
Each press of ◄ or ► moves the left/right speaker balance towards the left or the right.
BAL L9 – **BAL R9** is displayed as the left/right speaker balance moves from left to right. ■

Using the equalizer

The equalizer lets you adjust the equalization to match car interior acoustic characteristics as desired.

Recalling equalizer curves

There are six stored equalizer curves which you can easily recall at any time. Here is a list of the equalizer curves:

Display	Equalizer curve
SPR-BASS	Super bass
POWERFUL	Powerful
NATURAL	Natural
VOCAL	Vocal
CUSTOM	Custom
EQ FLAT	Flat

- **CUSTOM** is an adjusted equalizer curve that you create.
- When **EQ FLAT** is selected no supplement or correction is made to the sound. This is useful to check the effect of the equalizer curves by switching alternatively between **EQ FLAT** and a set equalizer curve.

● **Press EQ to select the equalizer.**
Press **EQ** repeatedly to switch between the following equalizer:
SPR-BASS—**POWERFUL**—**NATURAL**—**VOCAL**—**CUSTOM**—**EQ FLAT**

Adjusting equalizer curves

You can adjust the currently selected equalizer curve setting as desired. Adjusted equalizer curve settings are memorized in **CUSTOM**.

1 Press AUDIO to select the equalizer curve adjustment.
Press **AUDIO** until **EQ-L** appears in the display.
▪ If the equalizer band has been previously adjusted, the band of that previously selected will be displayed instead of **EQ-L**.

2 Press ◄ or ► to select the equalizer band to adjust.
Each press of ◄ or ► selects equalizer bands in the following order:
EQ-L (low)—**EQ-M** (mid)—**EQ-H** (high)

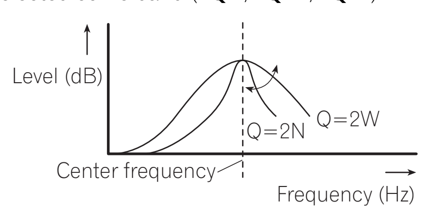
3 Press ▲ or ▼ to adjust the level of the equalizer band.
Each press of ▲ or ▼ increases or decreases the level of the equalization band.
+6 – **–6** is displayed as the level is increased or decreased.
▪ You can then select another band and adjust the level.

Note

If you make adjustments when a curve other than **CUSTOM** is selected, the newly adjusted curve will replace the previous curve. Then a new curve with **CUSTOM** appears on the display while selecting the equalizer curve.

Fine adjusting equalizer curve

You can adjust the center frequency and the Q factor (curve characteristics) of each currently selected curve band (**EQ-L**/**EQ-M**/**EQ-H**).



1 Press AUDIO and hold until frequency and the Q factor (e.g., F- 80 Q 1W) appears in the display.

2 Press AUDIO to select the desired band for adjustment.
Low—Mid—High

3 Press ◄ or ► to select the desired frequency.
Press ◄ or ► until the desired frequency appears in the display.
Low: **40**—**80**—**100**—**160** (Hz)
Mid: **200**—**500**—**1k**—**2k** (Hz)
High: **3k**—**8k**—**10k**—**12k** (Hz)

4 Press ▲ or ▼ to select the desired Q factor.
Press ▲ or ▼ until the desired Q factor appears in the display.
2N—**1N**—**1W**—**2W**


Note

If you make adjustments when a curve other than **CUSTOM** is selected, the newly adjusted curve will replace the previous curve. Then a new curve with **CUSTOM** appears on the display while selecting the equalizer curve. ■

Adjusting loudness

Loudness compensates for deficiencies in the low- and high-sound ranges at low volume.

1 Press AUDIO to select LOUD.
Press **AUDIO** until **LOUD** appears in the display.

2 Press ▲ to turn loudness on.
LOUD indicator is displayed.
- To turn loudness off, press ▼.

3 Press ◄ or ► to select a desired level.
Each press of ◄ or ► selects level in the following order:
LOW (low)—**MID** (mid)—**HI** (high)


Note

You can also turn loudness on or off by pressing **LOUDNESS**. ■

Front image enhancer (F.I.E.)

The F.I.E. (Front Image Enhancer) function is a simple method of enhancing front imaging by cutting mid- and high-range frequency output from the rear speakers, limiting their output to low-range frequencies. You can select the frequency you want to cut.

Precaution

When the F.I.E. function is deactivated, the rear speakers output sound of all frequencies, not just bass sounds. Reduce the volume before disengaging F.I.E. to prevent a sudden increase in volume.

1 Press AUDIO to select FIE.
Press **AUDIO** until **FIE** appears in the display.

2 Press ▲ to turn F.I.E. on.
- To turn F.I.E. off, press ▼.

3 Press ◄ or ► to select a desired frequency.
Each press of ◄ or ► selects frequency in the following order:
100—**160**—**250** (Hz)


Notes

- After turning the F.I.E. function on, use the balance adjustment (refer to page 12) and adjust front and rear speaker volume levels until they are balanced.
- Turn the F.I.E. function off when using a 2-speaker system. ■

Adjusting source levels

SLA (source level adjustment) lets you adjust the volume level of each source to prevent radical changes in volume when switching between sources.
- Settings are based on the volume level of the FM tuner, which remains unchanged.

1 Compare the FM tuner volume level with the level of the source you wish to adjust (e.g., built-in CD player).

2 Press AUDIO to select SLA.
Press **AUDIO** until **SLA** appears in the display.

3 Press ▲ or ▼ to adjust the source volume.
Each press of ▲ or ▼ increases or decreases the source volume.
SLA +4 – **SLA –4** is displayed as the source volume is increased or decreased.

Notes

- Since the FM tuner volume is the control, it is not possible to apply source level adjustments to the FM tuner.
- The AM tuner volume level can also be adjusted with source level adjustments. ■

Setting the clock

Use these instructions to set the clock.

1 Press SOURCE and hold until the unit turns off.

2 Press AUDIO repeatedly until clock appears in the display.

3 Press ◄ or ► to select the segment of the clock display you wish to set.
Pressing ◄ or ► will select one segment of the clock display:
Hour—Minute
As you select segments of the clock display the segment selected will blink.



4 Press ▲ or ▼ to set the clock.
Pressing ▲ will increase the selected hour or minute. Pressing ▼ will decrease the selected hour or minute.

- To cancel clock settings, press **BAND**.
- You can also cancel clock settings by holding down **AUDIO** until the unit turns off. ■

Turning the clock display on or off

You can turn the clock display on or off.

● **Press CLOCK to turn the clock display on or off.**
Each press of **CLOCK** turns the clock display on or off.

- The clock display disappears temporarily when you perform other operations, but the clock display appears again after 20 seconds. ■

Understanding built-in CD player error messages

When problems occur during CD play an error message may appear on the display. If an error message appears on the display refer to the table below to see what the problem is and the suggested method of correcting the problem. If the error cannot be corrected, contact your dealer or your nearest Pioneer Service Center.

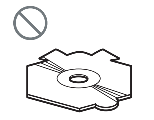
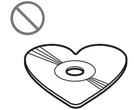
Message	Cause	Action
ERROR-11, 12, 17, 30	Dirty disc	Clean disc.
ERROR-11, 12, 17, 30	Scratched disc	Replace disc.
ERROR-10, 11, 12, 17, 30, A0	Electrical or mechanical	Turn the ignition ON and OFF, or switch to a different source, then back to the CD player.
ERROR-44	All tracks are skip tracks	Replace disc.

CD player and care

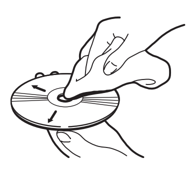
- Use only CDs that have the Compact Disc Digital Audio mark as show below.



- Use only normal, round CDs. If you insert irregular, non-round, shaped CDs they may jam in the CD player or not play properly.

- Check all CDs for cracks, scratches or warped discs before playing. CDs that have cracks, scratches or are warped may not play properly. Do not use such discs.
- Avoid touching the recorded (non-printed side) surface when handling the disc.
- Store discs in their cases when not in use.
- Keep discs out of direct sunlight and do not expose the discs to high temperatures.
- Do not attach labels, write on or apply chemicals to the surface of the discs.
- To clean dirt from a CD, wipe the disc with a soft cloth outward from the center of the disc.



- If the heater is used in cold weather, moisture may form on components inside the CD player. Condensation may cause the CD player to not operate properly. If you think that condensation is a problem turn off the CD player for an hour or so to allow the CD player to dry out and wipe any damp discs with a soft cloth to remove the moisture.
- Road shocks may interrupt CD playback.

CD-R/CD-RW discs

- CD-R (CD-Recordable)/CD-RW (CD-Rewritable) discs recorded on CD-R/CD-RW units other than a music CD recorder may not play properly on this CD player.
- Music CD-R/CD-RW discs, even recorded on a music CD recorder, may not play properly on this CD player due to differing disc characteristics, scratches or dirt on the disc. Dirt or condensation on the lens inside this unit may also prevent playback.

Additional Information

- This unit conforms to the track skip function of the CD-R/CD-RW disc. The tracks containing the track skip information are skipped automatically.
- If you insert a CD-RW disc into this unit, time to playback will be longer than when you insert a conventional CD or CD-R disc.
- Read the precautions with CD-R/CD-RW discs before using them. ■

English

Specifications

General

Power source .... 14.4 V DC (10.8 – 15.1 V allowable)
Grounding system .... Negative type
Max. current consumption
.... 10.0 A
Dimensions (W × H × D):
DIN
Chassis .... 178 × 50 × 157 mm (7 × 2 × 6-1/8 in.)
Nose .... 188 × 58 × 19 mm (7-3/8 × 2-1/4 × 3/4 in.)
D
Chassis .... 178 × 50 × 162 mm (7 × 2 × 6-3/8 in.)
Nose .... 170 × 48 × 14 mm (6-3/4 × 1-7/8 × 1/2 in.)
Weight .... 1.3 kg (2.9 lbs)

Audio

Continuous power output is 22 W per channel minimum into 4 ohms, both channels driven 50 to 15,000 Hz with no more than 5% THD.
Maximum power output .... 50 W × 4
Load impedance .... 4 Ω (4 – 8 Ω allowable)
Preout max output level/output impedance
.... 2.2 V/1 kΩ
Equalizer (3-Band Parametric Equalizer):
Low
Frequency .... 40/80/100/160 Hz
Q Factor .... 0.35/0.59/0.95/1.15 (+6 dB when boosted)
Gain .... ±12dB
Mid
Frequency .... 200/500/1k/2k Hz
Q Factor .... 0.35/0.59/0.95/1.15 (+6 dB when boosted)
Gain .... ±12dB
High
Frequency .... 3.15k/8k/10k/12.5k Hz
Q Factor .... 0.35/0.59/0.95/1.15 (+6 dB when boosted)
Gain .... ±12dB
Loudness contour
Low .... +3.5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
Mid .... +10 dB (100 Hz), +6.5 dB (10 kHz)
High .... +11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz) (volume: –30 dB)

CD player

System .... Compact disc audio system
Usable discs .... Compact disc
Signal format:
Sampling frequency .... 44.1 kHz
Number of quantization bits
.... 16; linear
Frequency characteristics .... 5 – 20,000 Hz (±1 dB)
Signal-to-noise ratio .... 94 dB (1 kHz) (IHF-A network)
Dynamic range .... 92 dB (1 kHz)
Number of channels .... 2 (stereo)

FM tuner

Frequency range .... 87.9 – 107.9 MHz
Usable sensitivity .... 8 dBf (0.7 µV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
50 dB quieting sensitivity .... 10 dBf (0.9 µV/75 Ω, mono)
Signal-to-noise ratio .... 75 dB (IHF-A network)
Distortion .... 0.3 % (at 65 dBf, 1 kHz, stereo)
0.1 % (at 65 dBf, 1 kHz, mono)
Frequency response .... 30 – 15,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation .... 45 dB (at 65 dBf, 1 kHz)
Selectivity .... 80 dB (±200 kHz)
Three-signal intermodulation (desired signal level)
.... 30 dBf (two undesired signal level: 100 dBf)

AM tuner

Frequency range .... 530 – 1,710 kHz (10 kHz)
Usable sensitivity .... 18 µV (S/N: 20 dB)
Signal-to-noise ratio .... 65 dB (IHF-A network)

Note

Specifications and the design are subject to possible modifications without notice due to improvements. ■

Nous vous remercions d'avoir acquis cet appareil Pioneer.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi de manière à vous familiariser avec le fonctionnement de l'appareil. *Cela fait, conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous y référer en cas de besoin.*





Cher Client:

La sélection d'un équipement audio de qualité comme l'unité que vous venez d'acheter n'est que le début de votre plaisir musical. Maintenant, il est temps de penser à la manière de profiter au maximum des plaisirs que vous offre votre équipement. Ce fabricant et le Groupe "Consumer Electronics Group" de l'Association des Industries Electroniques veut que vous profitiez au maximum de votre équipement en l'utilisation à un niveau sûr. Un niveau qui permet au son d'être fort et clair, sans beuglement ennuyant ou distorsion — et, ce qui est plus important, sans affecter votre ouïe sensible.

Le son peut être décevant. Avec le temps, le "niveau de confort" de votre ouïe s'adapte aux volumes sonores plus élevés. Ainsi, les sons "normaux" peuvent en fait être forts et affecter votre ouïe. Protégez-vous contre cela en réglant votre équipement à un niveau sûr AVANT l'adaptation de votre ouïe.

Pour établir un niveau sûr:
- Démarrer votre commande de volume à un réglage bas.
- Augmentez lentement le son jusqu'à ce que vous l'entendiez confortablement et clairement, sans distorsion.

Lorsque vous avez établi un niveau sonore confortable:
- Réglez le cadran et laissez-le tel quel.

En prenant une minute pour faire cela, vous pourrez éviter des dommages ou des pertes de sensibilités d'écoute dans le futur. Après tout, nous voulons que vous écoutiez pendant toute votre vie.

Nous voulons que vous écoutiez pendant toute votre vie

Utilisé avec sagesse, votre nouvel équipement sonore sera une source de plaisir pendant toute votre vie. Comme les dommages de l'ouïe provenant d'un bruit fort ne sont souvent détectables que lorsqu'il est trop tard, ce fabricant et le Groupe "Consumer Electronics Group" de l'Association des Industries Electroniques vous recommandent d'éviter toute exposition prolongée à un bruit excessif. Cette liste de niveaux sonores est incluse pour votre protection.

Niveau de Décibels	**Exemple**
30	Bibliothèque tranquille, chuchotement
40	Salon, réfrigérateur, chambre à distance de la circulation
50	Circulation légère, conversation normale, bureau tranquille
60	Climatiseur à 20 pieds, machine à coudre
70	Aspirateur, sèche-cheveux, restaurant bruyant
80	Circulation moyenne en ville, évacuateurs de déchets, réveils à deux pieds

LES BRUITS SUIVANTS PEUVENT ETRE DANGEREUX DANS LE CAS D'UNE EXPOSITION CONSTANTE

90	Métro, motocyclette, circulation de camion, tondeuse à gazon
100	Collecteurs de poubelle, scie à chaîne, perceuse pneumatique
120	Concert de groupe rock devant les haut-parleurs, coup de tonnerre
140	Coup de pistolet, avion à réaction
180	Aire de lancement d'une fusée

Ces informations ont été gracieusement fournies par la Fondation de la Recherche pour les Sourds.





Pour le modèle canadien

Cet appareil numérique de la classe B est conformé à la norme NMB-003 du Canada.

■

Quelques mots sur cet appareil

La plage de fonctionnement du syntoniseur correspond aux fréquences allouées à l'Amérique du Nord. Toute tentative d'utilisation dans une autre région peut conduire à une impossibilité.

Quelques mots sur ce mode d'emploi

Cet appareil est doté d'un certain nombre de fonctions qui permettent la réception et le fonctionnement dans les meilleures conditions. Ces fonctions ont été élaborées pour que leur emploi soit aussi simple que possible, mais il exige toutefois quelques explications. Ce mode d'emploi a été rédigé pour vous aider à profiter au mieux de ces fonctions et à rendre votre plaisir de l'écoute aussi grand que possible.
Nous vous conseillons de vous familiariser avec ces fonctions et avec leurs modes opératoires en lisant complètement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Il est particulièrement important que vous lisiez et respectiez les précautions mentionnées sur la page suivante et dans les autres sections. ■

Service après-vente des produits Pioneer

Pour toute question relative au service après-vente (y compris les conditions de garantie), veuillez consulter le distributeur, ou le revendeur, qui vous a fourni cet appareil. Si les informations requises ne sont pas disponibles, prenez contact avec les compagnies mentionnées ci-dessous :
N'expédiez pas l'appareil pour réparation à l'une des adresses figurant ci-dessous sans avoir pris un contact préalable.

U.S.A.
Pioneer Electronics (USA) Inc.
CUSTOMER SUPPORT DIVISION
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801-1760
800-421-1404

CANADA
Pioneer électroniques du Canada, Inc.
Département de service aux consommateurs
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R OP2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

Pour connaître les conditions de garantie, reportez-vous au document, Garantie limitée, qui accompagne cet appareil. ■

Enregistrement du produit

Rendez-nous visite sur le site suivant:



1 Enregistrez votre produit. Nous conserverons sur fichier les détails de votre achat pour vous permettre de vous reporter à ces informations

en cas de déclaration de sinistre à votre assurance pour perte ou vol.
2 Recevez les mises à jour sur les derniers produits et les plus récentes technologies.
3 Téléchargez les manuels de l'utilisateur, commandez les catalogues des produits, recherchez de nouveaux produits, et bien plus. ■

Précautions

- Conservez ce mode d'emploi à portée de main pour vous y référer pour ce qui touche les modes opératoires et les précautions.
- Maintenez le niveau d'écoute à une valeur telle que vous puissiez entendre les sons émis à l'extérieur du véhicule.
- Protégez l'appareil contre l'humidité.
- Si la batterie est débranchée, ou déchargée, le contenu de la mémoire est effacé et une nouvelle programmation est nécessaire. ■

Protection de l'appareil contre le vol

La face avant peut être détachée de l'appareil central pour décourager les vols.

Important

- N'exercez aucune force excessive, ne saisissez pas l'afficheur ni les touches pour retirer ou fixer la face avant.
- Evitez de heurter la face avant.
- Conservez la face avant à l'abri des températures élevées et de la lumière directe du soleil.

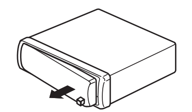
Dépose de la face avant

1 Appuyez sur DETACH pour libérer la face avant.

Appuyez sur **DETACH**; le côté droit de la face avant se trouve libéré de l'appareil central.

2 Saisissez la face avant et retirez-la.

Saisissez le côté droit de la face avant et tirez-la vers la gauche. La face avant sera détachée de l'appareil central.

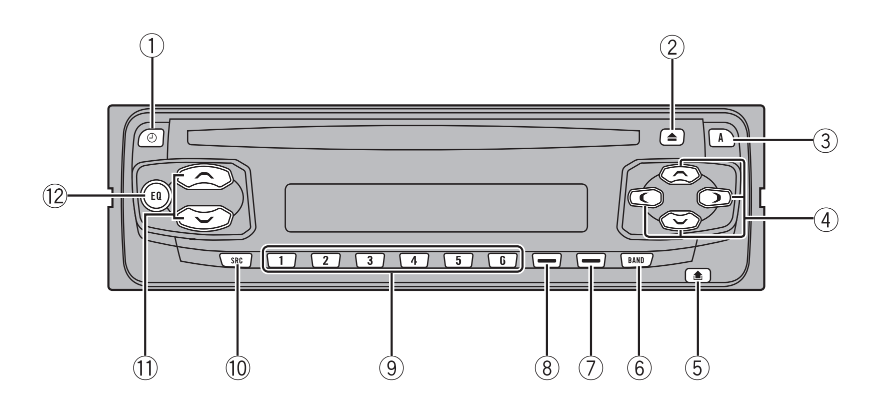


Pose de la face avant

1 Placez la face avant bien à plat sur l'appareil central.

2 Appuyez sur la face avant de manière qu'elle se loge fermement dans l'appareil central. ■

Français



Appareil central

① **Touche CLOCK**
Appuyez sur cette touche pour modifier l'affichage de l'heure.

② **Touche CD EJECT**
Vous pouvez éjecter le CD en appuyant sur **CD EJECT**.

③ **Touche AUDIO**
Appuyez sur cette touche pour choisir les diverses commandes de correction sonore.

④ **Touches ▲/▼/◄/►**
Appuyez sur ces touches pour effectuer un accord manuel, atteindre rapidement le début ou la fin du support, rechercher une plage musicale. Ces touches servent également aux commandes des fonctions.

⑤ **Touche DETACH**
Appuyez sur **DETACH** pour libérer la face avant.

⑥ **Touche BAND**
Appuyez sur cette touche pour choisir une des trois gammes FM ou la gamme AM, ou encore abandonner le mode commande des fonctions.

⑦ **Touche LOUDNESS**
Appuyez sur cette touche pour mettre en service, ou hors service, la correction physiologique.

⑧ **Touche LOCAL/BSM**
Appuyez sur cette touche pour mettre en service ou hors service la fonction stations locales.
Maintenez cette touche enfoncée pour mettre en service ou hors service la fonction BSM.

⑨ **Touches 1–6**
Touches de présélection.

⑩ **Touche SOURCE**
Cet appareil est mis en service en choisissant une source. Appuyez sur cette touche pour parcourir toutes les sources disponibles.

⑪ **VOLUME**
Appuyez sur cette touche pour augmenter ou diminuer le niveau sonore.

⑫ **Touche EQ**
Appuyez sur cette touche pour choisir les diverses courbes d'égalisation. ■

Mise en service de l'appareil

● **Appuyez sur SOURCE pour mettre en service l'appareil.**
Le fait de choisir une source met l'appareil en service. ■

Choix d'une source

Vous pouvez choisir la source que vous désirez. Pour écouter un disque, introduisez un disque dans le lecteur de CD intégré (reportez-vous à la page 28).

● **Pour choisir une source à partir de l'appareil central, appuyez sur SOURCE.**
Appuyez de manière répétée sur **SOURCE** pour choisir l'une après l'autre les sources suivantes :
Lecteur de CD intégré—Syntoniseur

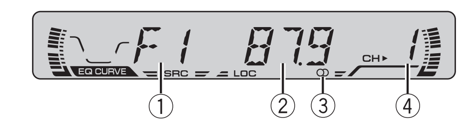
Remarques

- Le lecteur de CD intégré ne sera pas activé s'il ne contient aucun disque.
- Si le fil bleu/blanc de l'appareil est relié à la prise de commande du relais de l'antenne motorisée, celle-ci s'étend lorsque la source est mise en service. Pour rétracter l'antenne, mettez la source hors service. ■

Mise hors service de l'appareil

● **Maintenez la pression d'un doigt sur SOURCE jusqu'à ce que l'appareil soit hors service.** ■

Ecoute de la radio



① **Indicateur de gamme**
Il signale la gamme d'accord choisie, AM ou FM.

② **Indicateur de fréquence**
Il indique la valeur de la fréquence d'accord.

③ **Indicateur de stéréophonie (ↀ)**
Il signale que la station émet en stéréophonie.

④ **Indicateur de numéro de présélection**
Il indique le numéro de la présélection choisie.

1 Pour choisir le syntoniseur, appuyez sur SOURCE.

2 Utilisez VOLUME pour régler le niveau sonore.
Tournez ce bouton pour augmenter ou diminuer le niveau sonore.

3 Appuyez sur BAND pour choisir la gamme.
Appuyez sur **BAND** jusqu'à ce que la gamme désirée, **F1**, **F2**, **F3** en FM ou **AM**, soit affichée.

4 Pour effectuer l'accord manuel, appuyez à intervalles rapprochés sur ◄, ou sur ►.
La fréquence augmente ou diminue par pas.

5 Pour effectuer l'accord automatique, appuyez, pendant environ une seconde, sur ◄, ou sur ►.
Le syntoniseur examine les fréquences jusqu'à ce que se présente une émission dont la réception est jugée satisfaisante.
■ Vous pouvez arrêter l'accord automatique en appuyant brièvement sur ◄, ou sur ►.
■ Si vous maintenez la pression d'un doigt sur ◄, ou sur ►, les fréquences sont ignorées. L'accord automatique ne commence qu'au moment où vous relâchez la pression sur la touche.


Remarque

Si la station émet en stéréophonie, l'indicateur de stéréophonie (ↀ) s'éclaire. ■

Mise en mémoire et rappel des fréquences des stations

Grâce aux touches de présélection **1–6** vous pouvez aisément mettre en mémoire six fréquences que vous pourrez ultérieurement rappeler par une simple pression sur la touche convenable.

● **Lorsque se présente une fréquence que vous désirez mettre en mémoire, maintenez la pression d'un doigt sur une des touches de présélection 1–6 jusqu'à ce que le numéro de la présélection cesse de clignoter.**
Le numéro de la touche sur laquelle vous avez appuyé clignote alors sur l'indicateur de numéro de présélection, puis il demeure éclairé.
La fréquence de la station de radio est désormais en mémoire.
Lorsque vous appuyez à nouveau sur cette même touche de présélection **1–6**, la fréquence en mémoire est rappelée.

Remarques

- La mémoire peut contenir 18 fréquences de la gamme FM, 6 pour chacune des trois bandes, et 6 fréquences de la gamme AM.
- Vous pouvez également utiliser les touches ▲ et ▼ pour rappeler une fréquence mise en mémoire grâce aux touches de présélection **1–6**. ■

Accord sur les signaux puissants

L'accord automatique sur une station locale ne s'intéresse qu'aux émetteurs dont le signal reçu est suffisamment puissant pour garantir une réception de bonne qualité.

1 Appuyez sur LOCAL/BSM pour mettre en service l'accord automatique sur les stations locales.
LOC apparaît sur l'afficheur.

2 Pour revenir à l'accord automatique ordinaire, appuyez sur LOCAL/BSM de façon à mettre hors service l'accord automatique sur une station locale. ■

Mise en mémoire des fréquences des émetteurs les plus puissants

La fonction BSM (Mémoire des meilleures stations) vous permet d'utiliser automatiquement les touches de présélection **1–6** pour mémoriser les six fréquences des émetteurs les plus puissants, émetteurs que vous pouvez ultérieurement rappeler par une simple pression sur une de ces touches.

● **Appuyez sur LOCAL/BSM et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que BSM s'allume.**
BSM clignote. Tandis que **BSM** clignote, les fréquences des six émetteurs les plus puissants sont mises en mémoire, par ordre décroissant de l'amplitude du signal reçu, grâce aux touches de présélection **1–6**. Cela fait, **BSM** cesse de clignoter.

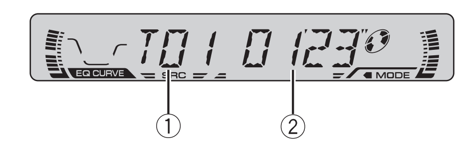
■ Pour annuler la mise en mémoire, appuyez sur **LOCAL/BSM**.



Remarque

La mise en mémoire de fréquences à l'aide de la fonction BSM peut provoquer le remplacement d'autres fréquences déjà conservées grâce aux touches **1–6**. ■

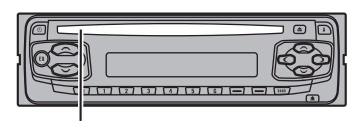
Ecoute d'un CD



① **Indicateur de numéro de plage**
Il indique la plage musicale en cours de lecture.

② **Indicateur de temps de lecture**
Il indique le temps de lecture depuis le début de la plage musicale en cours de lecture.

1 Introduisez un CD dans le logement pour le CD.
La lecture commence automatiquement.



Logement pour le CD

■ Vous pouvez éjecter le CD en appuyant sur **CD EJECT**.

2 Après avoir introduit un CD, appuyez sur SOURCE pour choisir le lecteur de CD.

3 Utilisez VOLUME pour régler le niveau sonore.
Lorsque vous appuyez sur **VOLUME** croissant/+, le sonore niveau augmente; lorsque vous appuyez sur **VOLUME** décroissant/–, le niveau diminue.

4 Pour déplacer rapidement le capteur dans un sens ou dans l'autre, maintenez la pression d'un doigt sur ◄, ou sur ►.

5 Pour atteindre la plage précédente ou suivante, appuyez sur ◄, ou sur ►.
Une pression sur ► permet d'atteindre le début de la plage suivante. Une pression sur ◄ permet d'atteindre le début de la plage en cours de lecture. Une nouvelle pression permet d'atteindre la plage précédente.

Remarques

- Le lecteur de CD intégré permet la lecture d'un CD de 12 cm, ou d'un CD de 8 cm (Single). N'utilisez pas d'adaptateur pour la lecture des disques de 8 cm.
- N'introduisez aucun objet dans le logement pour le CD autre qu'un CD.
- Si vous ne parvenez pas à introduire complètement le disque, ou encore si la lecture du disque ne commence pas après qu'il a été introduit, assurez-vous que l'étiquette est bien tournée vers le haut. Appuyez sur **CD EJECT** pour éjecter le disque et avant de tenter une nouvelle introduction du disque, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé.
- Si le lecteur de CD intégré présente une anomalie, un message d'erreur tel que **ERROR-11** peut s'afficher. Reportez-vous à la page 35, *Signification des messages d'erreur du lecteur de CD integre*. ■

Ecoute des plages musicales dans un ordre quelconque

Les plages musicales du CD sont joués dans un ordre quelconque, choisi au hasard.

1 Appuyez sur 4 pour mettre en service la lecture au hasard.
RDM apparaît sur l'afficheur. Les plages musicales sont lues dans un ordre quelconque.

2 Appuyez sur 4 pour mettre hors service la lecture au hasard.
La lecture des plages musicales se poursuit dans l'ordre. ■

Répétition de la lecture

La répétition de la lecture vous permet d'écouter à nouveau la même plage musicale.

1 Appuyez sur 5 pour mettre en service la répétition de la lecture.
RPT apparaît sur l'afficheur. La plage en cours de lecture sera lue puis répétée.

2 Appuyez sur 5 pour mettre hors service la répétition de la lecture.
La lecture de la plage suivante commence à la fin de la lecture de la plage en cours.



La répétition de la lecture est automatiquement abandonnée dès que commence la recherche d'une plage musicale ou le déplacement rapide du capteur dans un sens ou dans l'autre. ■

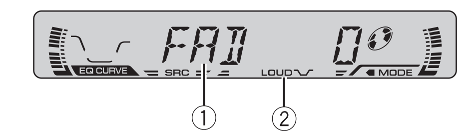
Pause de la lecture d'un CD

La pause est un arrêt momentané de la lecture du CD.

1 Appuyez sur 6 pour mettre en service la pause.
PAUSE apparaît sur l'afficheur. La lecture de la plage musicale marque une pause.

2 Appuyez sur 6 pour mettre hors service la pause.
La lecture reprend là où elle a été interrompue. ■

Introduction aux réglages sonores



① **Afficheur des réglages sonores**
Il indique l'état des réglages sonores.

② **Indicateur LOUD**
Il s'éclaire lorsque la correction physiologique est en service.

● **Appuyez sur AUDIO pour afficher le nom des fonctions audio.**
Appuyez de manière répétée sur **AUDIO** pour choisir une des fonctions suivantes :
FAD (equilibre sonore)—**EQ-L** (égaliseur)—**LOUD** (correction physiologique)—**FIE** (optimiseur d'image sonore avant)—**SLA** (réglage du niveau sonore de la source)
■ Si le syntoniseur FM a été choisi comme source, vous ne pouvez pas afficher la fonction **SLA**.
■ Appuyez sur **BAND** pour revenir à l'affichage de l'état de chaque source.

Remarque

Si vous ne réglez aucun paramètre de la fonction pendant environ 30 secondes, l'afficheur indique à nouveau l'état de la source. ■

Réglage de l'équilibre sonore

Vous pouvez régler l'équilibre avant-arrière et droite-gauche de manière que l'écoute soit optimale quel que soit le siège occupé.

1 Appuyez sur AUDIO pour choisir FAD.
Appuyez sur **AUDIO** jusqu'à ce que **FAD** apparaisse sur l'afficheur.
■ Si le réglage de l'équilibre sonore a déjà été effectué, **BAL** s'affiche.

2 Appuyez sur ▲, ou sur ▼, pour régler l'équilibre sonore entre les haut-parleurs avant et arrière.
Chaque pression sur ▲, ou sur ▼, modifie l'équilibre sonore entre les haut-parleurs avant et arrière.
FAD F15 – **FAD R15** sont les valeurs extrêmes qui s'affichent tandis que l'équilibre entre les haut-parleurs avant et arrière varie.
■ **FAD 0** est le réglage convenable dans le cas où seulement deux haut-parleurs sont utilisés.

3 Appuyez sur ◄, ou sur ►, pour régler l'équilibre entre les haut-parleurs gauche et droit.
Lorsque vous appuyez sur ◄, ou sur ►, **BAL 0** s'affiche. Chaque pression sur ◄, ou sur ►, modifie l'équilibre sonore entre les haut-parleurs gauche et droit.
BAL L9 – **BAL R9** sont les valeurs extrêmes qui s'affichent tandis que l'équilibre entre les haut-parleurs gauche et droit varie. ■

Utilisation de l'égaliseur

L'égaliseur vous permet de corriger les caractéristiques sonores de l'habitacle du véhicule en fonction de vos goûts.

Rappel d'une courbe d'égalisation

La mémoire contient six courbes d'égalisation que vous pouvez utiliser à n'importe quel moment. Voici la liste de ces six courbes.

Indication affichée	Courbe d'égalisation
SPR-BASS	Accentuation des graves
POWERFUL	Accentuation de la puissance
NATURAL	Sonorité naturelle
VOCAL	Chant
CUSTOM	Correction personnelle
EQ FLAT	Absence de correction

- **CUSTOM** est une courbe d'égaliseur préréglée que vous avez créée.
- Si vous choisissez **EQ FLAT**, aucune correction n'est apportée aux sons. Cette courbe est utile pour apprécier l'effet d'une autre courbe en basculant alternativement de la courbe **EQ FLAT** à la courbe considérée.

● **Appuyez sur EQ pour sélectionner l'égaliseur.**
Appuyez de manière répétée sur **EQ** pour choisir l'un des réglages d'égaliseur suivants :
SPR-BASS—**POWERFUL**—**NATURAL**—**VOCAL**—**CUSTOM**—**EQ FLAT**

Réglage des courbes d'égalisation

Vous pouvez régler les paramètres de la courbe d'égaliseur sélectionnée en fonction de vos goûts, ceux-ci seront ensuite mémorisés dans **CUSTOM**.

1 Appuyez sur AUDIO pour sélectionner le réglage de la courbe de l'égaliseur.
Appuyez sur **AUDIO** jusqu'à ce que **EQ-L** apparaisse sur l'afficheur.
■ Si la bande de l'égaliseur a été réglée précédemment, celle-ci s'affichera alors à la place de **EQ-L**.

2 Appuyez sur ◄, ou sur ►, pour choisir la bande d'égalisation à régler.
Chaque pression sur ◄, ou sur ►, provoque la sélection d'une bande, dans l'ordre suivant :
EQ-L (basse)—**EQ-M** (moyenne)—**EQ-H** (élevée)

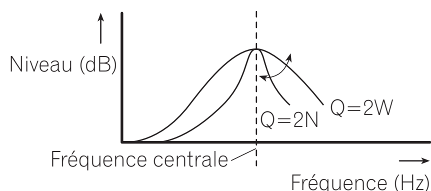
3 Appuyez sur ▲, ou sur ▼, pour régler l'amplitude de la bande d'égalisation.
Chaque pression sur ▲, ou sur ▼, augmente, ou diminue, l'amplitude de la bande d'égalisation.
+6 – **–6** sont les valeurs extrêmes que peut prendre l'amplitude tandis qu'elle augmente ou diminue.
■ Vous pouvez ensuite choisir une autre bande d'égalisation et régler son amplitude.



Si vous effectuez des modifications alors qu'une courbe autre que **CUSTOM** est sélectionnée, la courbe nouvellement réglée remplacera alors la précédente et une nouvelle courbe **CUSTOM** apparaîtra sur l'afficheur lorsque vous sélectionnerez la courbe de l'égaliseur.

Réglage fin de la courbe d'égalisation

Vous pouvez régler la fréquence centrale et le facteur Q (les caractéristiques de la courbe) de chacune des plages sélectionnées de la courbe (**EQ-L**/**EQ-M**/**EQ-H**).



1 Appuyez sur la touche AUDIO et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la fréquence et le facteur Q (par exemple, F- 80 Q 1W)apparaisse sur l'afficheur.

2 Appuyez sur AUDIO pour choisir la plage que vous voulez régler.
Basse—Moyenne—Elevée

3 Appuyez sur ◄ ou sur ► pour choisir la fréquence souhaitée.
Appuyez sur ◄, ou sur ►, jusqu'à ce que la fréquence désirée apparaisse sur l'afficheur.
Basse: **40**—**80**—**100**—**160** (Hz)
Moy: **200**—**500**—**1k**—**2k** (Hz)
Haute: **3k**—**8k**—**10k**—**12k** (Hz)

4 Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour choisir le facteur Q désiré.
Appuyez sur ▲, ou sur ▼, jusqu'à ce que le facteur Q désiré apparaisse sur l'afficheur.
2N—**1N**—**1W**—**2W**


Remarque

Si vous effectuez des modifications alors qu'une courbe autre que **CUSTOM** est sélectionnée, la courbe nouvellement réglée remplacera alors la précédente et une nouvelle courbe **CUSTOM** apparaîtra sur l'afficheur lorsque vous sélectionnerez la courbe de l'égaliseur. ■

Réglage de la correction physiologique

La correction physiologique a pour objet d'accentuer les graves et les aigus à bas niveaux d'écoute.

1 Appuyez sur AUDIO pour choisir LOUD.
Appuyez sur **AUDIO** jusqu'à ce que **LOUD** apparaisse sur l'afficheur.

2 Appuyez sur ▲ pour mettre en service la correction physiologique.
L'indicateur **LOUD** s'affiche.
- Appuyez sur ▼ pour mettre hors service la correction physiologique.

3 Appuyez sur ◄ ou sur ► pour choisir le niveau souhaité.
Chaque pression sur ◄ ou sur ► sélectionne un niveau dans l'ordre suivant :
LOW (basse)—**MID** (moyenne)—**HI** (élevée)


Remarque

Vous pouvez également mettre en service, ou hors service, la correction physiologique en appuyant sur **LOUDNESS**. ■

Optimiseur d'image sonore avant (F.I.E.)

La fonction F.I.E. (optimiseur d'image sonore avant) est une méthode simple pour améliorer l'image sonore à l'avant en coupant les médiums et les aigus des haut-parleurs arrières, limitant ainsi leur émission aux basses fréquences. Vous pouvez sélectionner la fréquence que vous voulez couper.


Précaution

Lorsque la fonction F.I.E. est désactivée, les haut-parleurs arrières émettent toutes les fréquences, pas seulement les sons graves. Vous devez donc réduire le volume avant de désactiver la fonction F.I.E. pour éviter une augmentation brutale du niveau sonore.

1 Appuyez sur AUDIO pour choisir FIE.
Appuyez sur **AUDIO** jusqu'à ce que **FIE** apparaisse sur l'afficheur.

2 Appuyez sur ▲ pour mettre en service la fonction F.I.E.

■ Appuyez sur ▼ pour mettre hors service la fonction F.I.E.

3 Appuyez sur ◄ ou sur ► pour choisir la fréquence souhaitée.

Chaque pression sur ◄ ou sur ► sélectionne une fréquence dans l'ordre suivant :

100—**160**—**250** (Hz)

Remarques

- Après avoir mis en service la fonction F.I.E., utilisez le réglage de l'équilibre sonore (reportez-vous à la page 30) et réglez le volume des haut-parleurs avants et arrières jusqu'à ce qu'ils soient équilibrés.
- Mettez la fonction F.I.E. hors service si vous utilisez un système à 2 haut-parleurs. ■

Réglage du niveau sonore de la source

Le réglage du niveau de la source au moyen de la fonction SLA, évite que ne se produisent de fortes variations d'amplitude sonore lorsque vous passez d'une source à l'autre.

- Le réglage est basé sur le niveau du signal FM qui, lui, demeure inchangé.

1 Comparez le niveau sonore du syntoniseur FM au niveau sonore de la source concernée par le réglage (par exemple, le lecteur de CD intégré).

2 Appuyez sur AUDIO pour choisir SLA.

Appuyez sur **AUDIO** jusqu'à ce que **SLA** apparaisse sur l'afficheur.

3 Appuyez sur ▲, ou sur ▼, pour régler le niveau de la source.

Chaque pression sur ▲, ou sur ▼, augmente ou diminue le niveau sonore de la source.

SLA +4 – **SLA –4** sont les valeurs extrêmes que peut prendre le niveau sonore tandis qu'il augmente ou diminue.

Remarques

- Étant donné que le niveau du syntoniseur FM sert de référence, l'emploi de la fonction SLA n'est pas possible pour le syntoniseur FM.
- Le niveau du syntoniseur AM peut également être réglé à l'aide de cette fonction. ■

Réglage de l'horloge

Suivez les instructions ci-dessous pour régler l'horloge.

1 Maintenez la pression d'un doigt sur SOURCE jusqu'à ce que l'appareil soit hors service.

2 Appuyez de manière répétée sur AUDIO jusqu'à ce que l'horloge apparaisse sur l'afficheur.

3 Appuyez sur ◄ ou sur ► pour choisir la partie de l'heure à régler.
Une pression sur ◄ ou ► permet de sélectionner une partie de l'heure affichée:
Heure—Minute
La partie sélectionnée clignote sur l'affichage de l'horloge.



4 Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour régler l'horloge.
Une pression sur ▲ augmente les heures ou les minutes. Une pression sur ▼ diminue les heures ou les minutes.
■ Pour annuler le réglage de l'heure, appuyez sur **BAND**.
■ Vous pouvez également annuler le réglage de l'heure en maintenant **AUDIO** enfoncée jusqu'à ce que l'appareil se mette hors service. ◼

Mise en service ou hors service de l'affichage de l'horloge

Vous pouvez mettre l'affichage de l'horloge en service ou hors service.

● **Appuyez sur CLOCK pour mettre l'affichage de l'horloge en service ou hors service.**
Chaque pression sur **CLOCK** provoque l'affichage de l'horloge ou son extinction.
■ L'affichage de l'horloge disparaît momentanément quand une autre opération est réalisée; il apparaît à nouveau 20 secondes plus tard. ◼

Signification des messages d’erreur du lecteur de CD integre

En cas d’anomalie de fonctionnement du lecteur de CD, un message d’erreur peut s’afficher. Si un message d’erreur apparait sur l’afficheur, reportez-vous au tableau ci-dessous pour connaitre la nature de l’anomalie et l’action corrective suggeree. Si l’erreur ne peut pas etre corrigee, consultez le revendeur ou le service d’entretien agree par Pioneer.

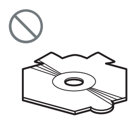
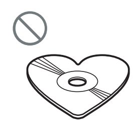
Messages	Causes possibles	Action corrective
ERROR-11, 12, 17, 30	Disque sale.	Nettoyez le disque.
ERROR-11, 12, 17, 30	Disque raye.	Utilisez un autre disque.
ERROR-10, 11, 12, 17, 30, A0	Anomalie electrique ou mecanique.	Coupez le contact au moyen de la cle puis retablissez le contact et choisissez a nouveau le lecteur de CD comme source.
ERROR-44	Toutes les plages musicales sont ignorees.	Utilisez un autre disque.

Soins à apporter au lecteur de CD

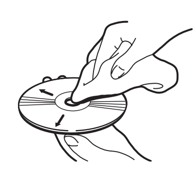
- N’utilisez que les disques portant la marque Compact Disc Digital Audio ci-dessous.



- N’utilisez que des disques standard circulaires. L’utilisation de disques ayant une forme différente peut provoquer une anomalie du lecteur, ou encore leur lecture peut être impossible.

- Vérifiez les disques avant de les écouter. Rejetez tout disque fendu, rayé ou voilé car leur lecture peut être impossible. N’utilisez pas de disque en mauvais état.
- Pendant la manipulation des disques, évitez de toucher leur face gravée (face ne portant aucune indication).
- Rangez les disques dans leur coffret dès que vous ne les écoutez plus.
- Conservez les disques à l’abri de la lumière directe du soleil et ne les exposez pas à des températures élevées.
- Ne posez aucune étiquette à la surface des disques, n’écrivez pas sur un disque, n’appliquez aucun agent chimique sur un disque.
- Pour nettoyer un disque, utilisez un chiffon doux en partant du centre vers la périphérie.



- Lorsque, par temps froid, vous mettez le chauffage en service, l'humidité peut se condenser à l'intérieur du lecteur de CD. La condensation peut provoquer des anomalies de fonctionnement du lecteur. Si vous pensez que de la condensation s'est formée, mettez le lecteur de CD hors service pendant une heure environ, le temps nécessaire à son séchage, et essuyez le disque avec un chiffon doux pour supprimer l'humidité qui le recouvre.
- Le cahots de la route peuvent interrompre la lecture d'un CD. ■

Disques CD-R et CD-RW

- La lecture d'un disque CD-R (disque compact enregistrable) ou d'un disque CD-RW (disque compact réenregistrable) provenant d'un appareil autre qu'un graveur de musique sur CD, peut être impossible à l'aide de cet lecteur de CD.
- La lecture d'un disque CD-R ou d'un disque CD-RW à l'aide de ce lecteur de CD peut s'accompagner d'anomalies résultant de différences dans les formats d'enregistrement, y compris s'il s'agit de disques de musique provenant d'un graveur de CD. Les poussières et la condensation sur l'optique de ce lecteur de CD peuvent également être la cause d'anomalies de lecture.
- Cet appareil tient compte des informations de saut de plage musicale gravées sur un CD-R/CD-RW. Les plages musicales contenant ces informations sont automatiquement ignorées.
- Lorsque vous introduisez un CD-RW dans cet appareil, vous constatez que le temps d'attente avant lecture est beaucoup plus long qu'avec un CD ou un CD-R.
- Lisez attentivement les notes qui concernent les CD-R/CD-RW avant de les utiliser. ■

Informations complémentaires

Caractéristiques techniques

Généralités

Alimentation .... 14,4 V CC (10,8 à 15,1 V possibles)
Mise à la masse .... Pôle négatif
Consommation maximale ... 10,0 A
Dimensions (L × H × P) :
DIN
Châssis .... 178 × 50 × 157 mm
Panneau avant ...... 188 × 58 × 19 mm
D
Châssis .... 178 × 50 × 162 mm
Panneau avant ...... 170 × 48 × 14 mm
Poids .... 1,3 kg

Audio

Puissance de sortie continue : 22 W par canal, minimum, sur 4 Ohms, les deux canaux étant excitées, entre 50 et 15.000 Hz, avec une DHT ne dépassant pas 5%.
Puissance de sortie maximale
.... 50 W x 4
Impédance de charge .... 4 Ω (4 à 8 Ω possibles)
Niveau de sortie mas/impédance de sortie de la sortie préamp .... 2,2 V/1 kΩ.
Egaliseur (Egaliseur paramétrique à 3 bandes) :
Basse
Fréquence .... 40/80/100/160 Hz
Facteur Q .... 0,35/0,59/0,95/1,15 (+6 dB si amplifié)
Gain .... ±12dB
Moyenne
Fréquence .... 200/500/1k/2k Hz
Facteur Q .... 0,35/0,59/0,95/1,15 (+6 dB si amplifié)
Gain .... ±12dB
Elevée
Fréquence .... 3,15k/8k/10k/12,5k Hz
Facteur Q .... 0,35/0,59/0,95/1,15 (+6 dB si amplifié)
Gain .... ±12dB
Correction physiologique
Faible .... +3,5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
Moyen .... +10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
Fort .... +11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz)
(volume : –30 dB)

Lecteur de CD

Système .... Compact Disc Digital Audio
Disques utilisables .... Disques compacts
Format du signal :
Fréquence d'échantillonnage
.... 44,1 kHz
Nombre de bits de quantification
.... 16; quantification linéaire
Réponse en fréquence .... 5 – 20.000 Hz (±1 dB)
Rapport signal/bruit .... 94 dB (1 kHz) (Réseau IHF-A)
Dynamique .... 92 dB (1 kHz)
Nombre de voies .... 2 (stéréo)

Syntoniseur FM

Gamme de fréquence .... 87,9 – 107,9 MHz
Sensibilité utile .... 8 dBf (0,7 µV/75 Ω, mono, S/B : 30 dB)
Seuil de sensibilité 50 dB .... 10 dBf (0,9 µV/75 Ω, mono)
Rapport signal/bruit .... 75 dB (Réseau IHF-A)
Distorsion .... 0,3 % (à 65 dBf, 1 kHz, stéréo)
0,1 % (à 65 dBf, 1 kHz, mono)
Réponse en fréquence .... 30 – 15.000 kHz (±3 dB)
Séparation stéréophonique
.... 45 dB (à 65 dBf, 1 kHz)
Sélectivité .... 80 dB (±200 kHz)
Inermodulation trois signaux (niveau de signal désiré)
.... 30 dBf (niveau deux signaux indésirés : 100 dBf)

Syntoniseur AM

Gamme de fréquence .... 530 – 1.710 kHz (10 kHz)
Sensibilité utile .... 18 µV (S/B : 20 dB)
Rapport signal/bruit .... 65 dB (Réseau IHF-A)

Remarque

Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable à fin d'amélioration. ■

Français

Gracias por haber comprado este producto Pioneer.

Sírvase leer con detención estas instrucciones sobre la operación de modo que aprenda el modo de operar correctamente su modelo. *Una vez que haya leído las instrucciones, consérvelas en un lugar seguro para consultarlas en el futuro.*

Acerca de este producto

Las frecuencias del sintonizador en este producto están asignadas para su uso en América del norte. El uso en otras áreas puede resultar en una recepción incorrecta.

Acerca de este manual

Este producto viene con diversas funciones sofisticadas que aseguran una recepción y operación superior. Todas las funciones han sido proyectadas para facilitar su uso al máximo, pero muchas funciones requieren explicación. El propósito de este manual de instrucciones es ayudarle a beneficiarse completamente del potencial del producto y maximizar su disfrute de audición.
Se recomienda familiarizarse con las funciones y operaciones leyendo con detención el manual antes de usar el producto. Es especialmente importante leer y observar las precauciones en la página seguiente y en otras secciones. ■

Servicio posventa para productos Pioneer

Póngase en contacto con el revendedor o distribuidor al que compró este producto para obtener el servicio posventa (incluidas las condiciones de garantía) o cualquier otra información. En caso de que no esté disponible la información necesaria, póngase en contacto con las empresas enumeradas abajo.
No envíe su producto para su reparación a las empresas cuyas direcciones se indican abajo sin haberse puesto antes en contacto con ellas.

EE.UU.
Pioneer Electronics (USA) Inc.
CUSTOMER SUPPORT DIVISION
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801-1760
800-421-1404

CANADÁ
Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SATISFACTION DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R OP2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

Para obtener información sobre la garantía, véase la hoja de Garantía limitada adjunta a este producto. ■

Registro del producto

Visítenos en el siguiente sitio:



1 Registre su producto. Conservaremos los datos de su compra archivados para que pueda consultar esta información en el caso de que deba efectuar un reclamo al seguro ante una eventualidad tal como pérdida o robo.
2 Reciba informes actualizados sobre los últimos productos y tecnologías.
3 Descargue manuales de instrucciones, solicite catálogos de productos, busque nuevos productos y disfrute de muchos beneficios más. ■

Precauciones

- Mantenga este manual a mano como una referencia para los procedimientos de operación y precaución.
- Siempre mantenga el volumen suficientemente bajo de modo que pueda escuchar los sonidos fuera del coche.
- Proteja este producto de la humedad.
- Si se desconecta o se descarga la batería, la memoria preajustada se borrará y se debe reprogramarla. ■

Protección del producto contra robo

El panel delantero se puede extraer de la unidad principal como medida antirrobo.

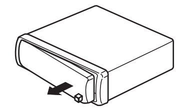
Importante

- Nunca presione ni agarre la pantalla y los botones con fuerza excesiva al extraer o colocar el panel delantero.
- Evite sujetar el panel delantero a impactos excesivos.
- Mantenga el panel delantero fuera del alcance de los rayos de luz del sol o alta temperaturas.

Extracción del panel delantero

1 Presione DETACH para soltar el panel delantero.
Presione **DETACH** y el lado derecho del panel se suelta de la unidad principal.

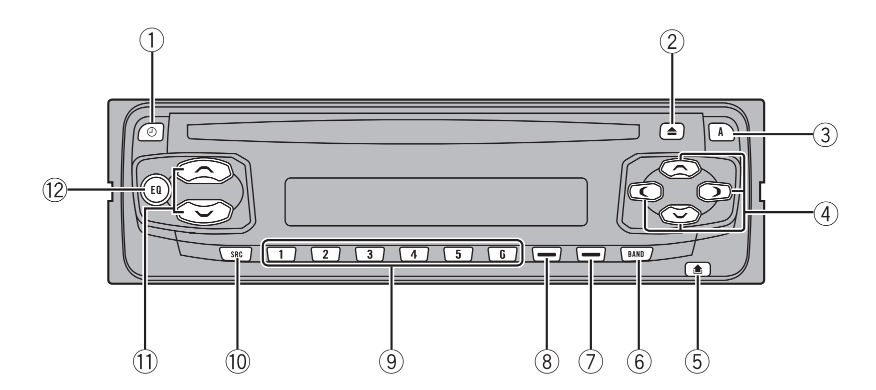
2 Agarre el panel delantero y extráigalo.
Agarre el lado derecho del panel delantero y tire de él hacia la izquierda. El panel delantero sale de la unidad principal.



Colocación del panel delantero

1 Coloque el panel delantero de modo plano contra la unidad principal.

2 Presione el panel delantero hacia la cara de la unidad principal hasta que se asiente firmemente. ■



Unidad principal

① **Botón CLOCK**
Presione para cambiar a la visualización de reloj.

② **Botón CD EJECT**
Se puede expulsar un CD presionando **CD EJECT**.

③ **Botón AUDIO**
Presione para seleccionar los diversos controles de calidad del sonido.

④ **Botones ▲/▼/◀/▶**
Presione para los controles de sintonización por búsqueda manual, avance rápido, inversión y búsqueda musical. También se usan para controlar las funciones.

⑤ **Botón DETACH**
Presione **DETACH** para soltar el panel delantero.

⑥ **Botón BAND**
Presione para seleccionar entre tres bandas FM y una banda AM, y cancelar el modo de control de funciones.

⑦ **Botón LOUDNESS**
Presione para activar o desactivar la sonoridad.

⑧ **Botón LOCAL/BSM**
Presione para activar o desactivar la función local.
Mantenga presionado para activar o desactivar la función BSM.

⑨ **Botones 1–6**
Presione para la sintonización preajustada.

⑩ **Botón SOURCE**
Este sistema se activa seleccionando una fuente. Presione para pasar por todas las fuentes disponibles.

⑪ **VOLUME**
Presione para aumentar o disminuir el volumen.

⑫ **Botón EQ**
Presione para seleccionar las diversas curvas de ecualización. ■

Encendido del sistema

● **Presione SOURCE para encender el sistema.**
Cuando se selecciona una fuente, la unidad se encende. ■

Selección de una fuente

Puede seleccionar la fuente que desea escuchar. Para cambiar al lector de CD incorporado, coloque un disco en el sistema (refiérase a la página 45).

● **Cuando utilice la unidad principal, presione SOURCE para seleccionar una fuente.**
Presione **SOURCE** repetidamente para cambiar entre las siguientes fuentes:
Lector de CD incorporado—**Sintonizador**



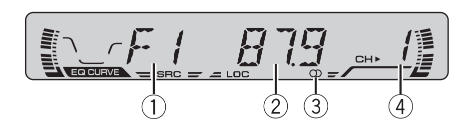
Notas

- Si no hay un disco cargado en la unidad, la fuente no cambiará al lector de CD incorporado.
- Si el cable azul/blanco de este producto está conectado al terminal de control de relé de antena automática del automóvil, la antena del automóvil se extiende cuando se enciende el producto. Para retraer la antena, apague el producto. ■

Apagado del sistema

● **Presione SOURCE hasta que se apague el sistema.** ■

Audición de radio



① **Indicador de banda**
Visualiza cuál banda la radio está sintonizada: AM o FM.

② **Indicador de frecuencia**
Visualiza la frecuencia en que el sintonizador está sintonizado.

③ **Indicador de estéreo (ↀ)**
Visualiza que la frecuencia seleccionada está siendo transmitida en estéreo.

④ **Indicador del número preajustado**
Visualiza la emisora preajustada seleccionada.

1 Presione SOURCE para seleccionar el sintonizador.

2 Utilice VOLUME para ajustar el nivel de sonido.
Gire para aumentar o disminuir el volumen.

3 Presione BAND para seleccionar una banda.
Presione **BAND** hasta que se visualice la banda deseada: **F1**, **F2**, **F3** para FM o **AM**.

4 Para realizar la sintonización manual, presione ◄ o ► rápidamente.
Las frecuencias se desplazan hacia arriba o hacia abajo paso por paso.

5 Para realizar la sintonización por búsqueda, presione ◄ o ► durante aproximadamente un segundo y suelte.
El sintonizador explorará las frecuencias hasta que encuentre una emisora con suficiente intensidad para una buena recepción.
- Se puede cancelar la sintonización por búsqueda presionando ◄ o ► rápidamente.
- Si mantiene presionado ◄ o ►, puede saltar las emisoras. La sintonización por búsqueda empieza así que se suelta el botón.


Nota

Cuando la frecuencia seleccionada está siendo transmitida en estéreo, el indicador de estéreo (ↀ) se ilumina. ■

Almacenaje y llamada de frecuencias

Si se presiona uno de los botones de sintonización preajustada **1–6**, se puede fácilmente almacenar hasta seis frecuencias de emisoras para una llamada subsiguiente con la presión de un botón.

- **Cuando encuentre una frecuencia que desea almacenar en la memoria, presione un botón de sintonización preajustada 1–6 hasta que el número preajustado pare de destellar.**

El número seleccionado destellará en el indicador de número preajustado en la memoria y permanecerá iluminado. La frecuencia de la emisora seleccionada ha sido almacenada en la memoria.
Cuando presione el mismo botón de sintonización preajustada **1–6** en la próxima vez, la frecuencia de la emisora se llamará de la memoria.

Español

Notas

- Hasta 18 emisoras FM, 6 para cada una de las tres bandas FM, y 6 emisoras AM se pueden almacenar en la memoria.
- También se puede usar ▲ y ▼ para llamar a las frecuencias de radio designadas a los botones de sintonización preajustada **1–6**. ■

Sintonización de señales fuertes

La sintonización por búsqueda local le permite sintonizar solamente las emisoras con señales suficientemente fuertes para una buena recepción.

1 Presione LOCAL/BSM para activar la sintonización por búsqueda local.
LOC aparece en la pantalla.

2 Cuando desee volver a la sintonización por búsqueda normal, presione LOCAL/BSM para desactivar la sintonización por búsqueda local. ■

Almacenaje de las frecuencias de radio más fuertes

La función BSM (memoria de las mejores emisoras) le permite almacenar automáticamente las seis emisoras más fuertes bajo los botones de sintonización preajustada **1–6**. Después de almacenadas, las emisoras más fuertes se pueden sintonizar con la presión de un botón.

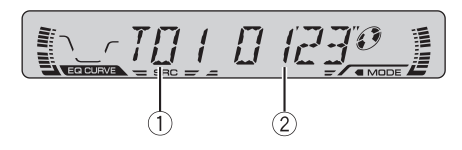
● **Mantenga presionado LOCAL/BSM hasta que se active la función BSM.**
BSM comienza a destellar. Mientras **BSM** está destellando, las seis emisoras más fuertes se almacenan en los botones de sintonización preajustada **1–6** en el orden de las señales más fuertes. Cuando se completa la operación, **BSM** para de destellar.
■ Para cancelar el proceso de almacenaje, presione **LOCAL/BSM**.



Nota

Almacenar frecuencias con BSM puede reemplazar las frecuencias que han sido almacenadas usando **1–6**. ■

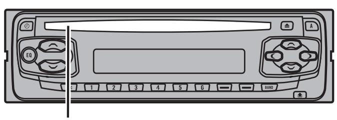
Reproducción de un CD



① **Indicador de número de pista**
Visualiza la pista que está siendo reproducida actualmente.

② **Indicador de tiempo de reproducción**
Visualiza el tiempo transcurrido de reproducción de la pista actual.

1 Coloque un CD en la abertura para CD.
La reproducción comenzará automáticamente.


Abertura para CD

■ Se puede expulsar un CD presionando **CD EJECT**.

2 Después colocar un CD, presione SOURCE para seleccionar el lector de CD incorporado.

3 Utilice VOLUME para ajustar el nivel de sonido.
Presione **VOLUME** + para aumentar el volumen, y **VOLUME** – para disminuir el volumen.

4 Para realizar el avance rápido o retroceso, mantenga presionado ◄ o ►.

5 Para saltar hacia atrás o hacia adelante para otra pista, presione ◄ o ►.
Presionar ► salta al inicio de la próxima pista. Presionar ◄ una vez salta al inicio de la pista actual. Presionar de nuevo salta a la pista precedente.

Notas

- El lector de CD incorporado reproduce un CD estándar, de 12 o 8 cm (simple) a la vez. No utilice un adaptador para reproducir discos de 8 cm.
- No coloque nada que no sea un CD en la abertura para CD.
- Si no se puede insertar un disco completamente o si después de insertar un disco, el disco no se reproduce, compruebe que el lado de la etiqueta del disco está hacia arriba. Presione **CD EJECT** para expulsar el disco, y verifique si no hay daños en el disco antes de insertarlo de nuevo.
- Si el lector de CD incorporado no funciona apropiadamente, un mensaje de error como **ERROR-11** puede aparecer. Refiérase a *Comprensión de los mensajes de error del lector de CD incorporado* en la página 52. ■

Reproducción de las pistas en un orden aleatorio

La reproducción aleatoria le permite reproducir las pistas en el CD en un orden aleatorio.

1 Presione 4 para activar la reproducción aleatoria.
RDM aparece en la pantalla. Las pistas se reproducirán en un orden aleatorio.

2 Presione 4 para desactivar la reproducción aleatoria.
La reproducción de las pistas continuará en el orden normal. ■

Repetición de reproducción

La reproducción repetida le permite escuchar la misma pista de nuevo.

1 Presione 5 para activar la reproducción repetida.
RPT aparece en la pantalla. La pista actual se reproducirá y se repetirá.

2 Presione 5 para desactivar la reproducción repetida.
Se continuará reproduciendo la pista actual y después se reproducirá la próxima pista.



Si no se realiza una búsqueda musical o avance rápido/retroceso, la reproducción repetida se cancela automáticamente. ■

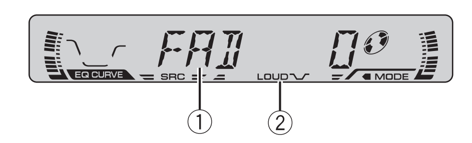
Pausa de la reproducción de un CD

La pausa le permite parar temporalmente la reproducción del CD.

1 Presione 6 para activar la pausa.
PAUSE aparece en la pantalla. La reproducción de la pista actual se detiene.

2 Presione 6 para desactivar la pausa.
La reproducción continuará desde el mismo punto donde la pausa ha sido activada. ■

Introducción a los ajustes de audio



① **Visualización de audio**
Visualiza el estado de los ajustes de audio.

② **Indicador LOUD**
Aparece en la pantalla cuando se activa la sonoridad.

● **Presione AUDIO para visualizar los nombres de las funciones de audio.**
Presione **AUDIO** repetidamente para cambiar entre las siguientes funciones de audio:
FAD (ajuste del balance)—**EQ-L** (ecualizador)—**LOUD** (sonoridad)—**FIE** (mejora de imagen frontal)—**SLA** (ajuste del nivel de fuente)
- Cuando seleccione el sintonizador FM como la fuente, no se puede cambiar a **SLA**.
- Para volver a la visualización de cada fuente, presione **BAND**.

Nota

Si no se opera la función de audio dentro de aproximadamente 30 segundos, la pantalla vuelve automáticamente a la visualización de la fuente. ■

Uso del ajuste del balance

Se puede seleccionar el ajuste de potencióme-tro/balance que proporciona un entorno de audición ideal en todos os asientos ocupados.

1 Presione AUDIO para seleccionar FAD.
Presione **AUDIO** hasta que **FAD** aparezca en la pantalla.
- Si el ajuste de balance ha sido ajustado previamente, se visualiza **BAL**.

2 Presione ▲ o ▼ para ajustar el balance de los altavoces delanteros/traseros.
Cada presión de ▲ o ▼ mueve el balance de los altavoces delanteros/traseros hacia adelante o hacia atrás.
FAD F15 – **FAD R15** se visualiza mientras el balance de los altavoces delanteros/traseros se mueve hacia adelante o hacia atrás.
- **FAD 0** es el ajuste apropiado cuando se usan solamente dos altavoces.

3 Presione ◄ o ► para ajustar el balance de los altavoces izquierdos/derechos.
Cuando se presiona ◄ o ►, se visualiza **BAL 0**.
Cada presión de ◄ o ► mueve el balance de los altavoces izquierdos/derechos hacia la izquierda o hacia la derecha.
BAL L9 – **BAL R9** se visualiza mientras se mueve el balance de los altavoces izquierdos/derechos hacia la izquierda o hacia la derecha. ■

Uso del ecualizador

El ecualizador le permite ajustar la ecualización de acuerdo a las características acústicas del interior del coche.

Llamada de las curvas de ecualización

Hay seis curvas de ecualizadas almacenadas que se pueden llamar fácilmente a cualquier momento. A continuación se muestra la lista de las curvas de ecualización.

Visualización	Curva de ecualización
SPR-BASS	Supergraves
POWERFUL	Potente
NATURAL	Natural
VOCAL	Vocal
CUSTOM	Personalizado
EQ FLAT	Neutro

- **CUSTOM** es una curva de ecualización ajustada creada por el usuario.
- Cuando se selecciona **EQ FLAT**, no se hace ningún suplemento o corrección al sonido. Esto es útil para verificar el efecto de las curvas del ecualizador cambiándose alternativamente entre **EQ FLAT** y una otra curva de ecualización.

● **Presione EQ para seleccionar el ecualizador.**

Presione **EQ** repetidamente para cambiar entre las siguientes ecualizaciones:
SPR-BASS—**POWERFUL**—**NATURAL**—**VOCAL**—**CUSTOM**—**EQ FLAT**

Ajuste de las curvas de ecualización

Puede configurar el ajuste de curva de ecualización seleccionado según desee. Los ajustes de curva de ecualización configurados se memorizan en **CUSTOM**.

1 Presione AUDIO para seleccionar el ajuste de la curva de ecualización.

Presione **AUDIO** hasta que **EQ-L** aparezca en la pantalla.

■ Si se ha ajustado anteriormente la banda de ecualización, se visualizará la banda seleccionada previamente en lugar de **EQ-L**.

2 Presione ◄ o ► para seleccionar la banda a ajustar.

Cada presión de ◄ o ► cambia entre las bandas en el siguiente orden:
EQ-L (bajo)—**EQ-M** (medio)—**EQ-H** (alto)

3 Presione ▲ o ▼ para ajustar el nivel de la banda de ecualización.

Cada presión de ▲ o ▼ aumenta o disminuye el nivel de la banda.
+6 – **–6** se visualiza mientras se aumenta o disminuye el nivel.

■ Se puede seleccionar otra banda y ajustar su nivel.

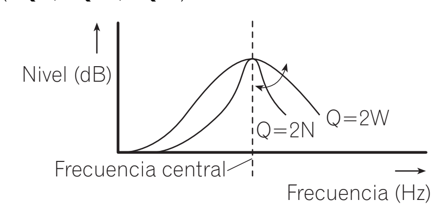


Nota

Si realiza ajustes cuando hay seleccionada una curva que no sea **CUSTOM**, la curva recién ajustada reemplazará a la curva anterior. A continuación aparecerá en la pantalla una nueva curva con **CUSTOM** mientras se selecciona la curva de ecualización.

Ajuste preciso de las curvas de ecualización

Se puede ajustar la frecuencia central y el factor Q (características de las curvas) de cada banda de curvas actualmente seleccionada (**EQ-L**/**EQ-M**/**EQ-H**).



1 Presione AUDIO y mantenga presionado hasta que la frecuencia y el factor Q (F- 80 Q 1W, por ejemplo) aparezcan en la pantalla.

2 Presione AUDIO para seleccionar la banda deseada para el ajuste.
Baja—Media—Alta

3 Presione ◄ o ► para seleccionar la frecuencia deseada.
Presione ◄ o ► hasta que la frecuencia deseada aparezca en la pantalla.
Baja: **40**—**80**—**100**—**160** (Hz)
Media: **200**—**500**—**1k**—**2k** (Hz)
Alta: **3k**—**8k**—**10k**—**12k** (Hz)

4 Presione ▲ o ▼ para seleccionar el factor Q deseado.
Presione ▲ o ▼ hasta que el factor Q deseado aparezca en la pantalla.
2N—**1N**—**1W**—**2W**



Si realiza ajustes cuando hay seleccionada una curva que no sea **CUSTOM**, la curva recién ajustada reemplazará a la curva anterior. A continuación aparecerá en la pantalla una nueva curva con **CUSTOM** mientras se selecciona la curva de ecualización. ■

Ajuste de la sonoridad

La sonoridad compensa las deficiencias en las gamas de sonido bajas y altas cuando se escucha en volumen bajo.

1 Presione AUDIO para seleccionar LOUD.
Presione **AUDIO** hasta que **LOUD** aparezca en la pantalla.

2 Presione ▲ para activar la sonoridad.
Aparece el indicador **LOUD**.
- Para desactivar la sonoridad, presione ▼.

3 Presione ◄ o ► para seleccionar el nivel deseado.
Cada presión de ◄ o ► selecciona el nivel en el siguiente orden:
LOW (bajo)—**MID** (medio)—**HI** (alto)



También se puede activar o desactivar la sonoridad presionando **LOUDNESS**. ■

Mejora de imagen frontal (F.I.E.)

La función F.I.E. (mejora de imagen frontal) es un método sencillo de mejorar la imagen frontal cortando la salida de la frecuencia de gamas medias y altas de los altavoces traseros, limitando su salida a las frecuencias de gamas bajas. Puede seleccionar la frecuencia que desea cortar.



Cuando se desactiva la función F.I.E., los altavoces traseros emiten el sonido de todas las frecuencias, no sólo los sonidos graves. Disminuya el volumen antes de desactivar la F.I.E. para evitar que el volumen aumente de repente.

1 Presione AUDIO para seleccionar FIE.
Presione **AUDIO** hasta que **FIE** aparezca en la pantalla.

2 Presione ▲ para activar la función F.I.E.
- Para desactivar la función F.I.E., presione ▼.

3 Presione ◄ o ► para seleccionar la frecuencia deseada.
Cada presión de ◄ o ► selecciona la frecuencia en el siguiente orden:
100—**160**—**250** (Hz)



Notas

- Tras activar la función F.I.E., utilice el ajuste del balance (refiérase a la página 47) y ajuste los niveles de volumen de los altavoces delanteros y traseros hasta que estén equilibrados.
- Desactive la función F.I.E. si utiliza un sistema de 2 altavoces. ■

Ajuste de los niveles de la fuente

La función SLA (ajuste de nivel de fuente) le permite ajustar el nivel de volumen de cada fuente para evitar cambios radicales en el volumen cuando se cambia entre fuentes.

- Los ajustes se basan en el nivel de volumen del sintonizador FM, que permanece inalterado.

1 Compare el nivel de volumen del sintonizador FM con el nivel de la fuente que desea ajustar (lector de CD incorporado, por ejemplo).

2 Presione AUDIO para seleccionar SLA.

Presione **AUDIO** hasta que **SLA** aparezca en la pantalla.

3 Presione ▲ o ▼ para ajustar el volumen de la fuente.

Cada presión de ▲ o ▼ aumenta o disminuye el volumen de la fuente.

SLA +4 – **SLA –4** se visualiza mientras se aumenta o disminuye el volumen de la fuente.



Notas

- Como el volumen del sintonizador FM es el control, no es posible aplicar los ajustes de nivel de fuente al sintonizador FM.
- El nivel del volumen del sintonizador AM también se puede ajustar con el ajuste de nivel de fuente. ■

Ajuste del reloj

Siga estas instrucciones para ajustar el reloj.

1 Presione SOURCE hasta que se apague el sistema.

2 Presione AUDIO repetidamente hasta que el reloj aparezca en la pantalla.

3 Presione ◄ o ► para seleccionar el segmento de la visualización del reloj que desea ajustar.
Al presionar ◄ o ► se cambiará entre horas y minutos:
Horas—Minutos
Al seleccionar las horas o los minutos de la visualización del reloj, los dígitos seleccionados destellarán.



4 Presione ▲ o ▼ para ajustar el reloj.
Presionar ▲ aumenta los dígitos seleccionados. Presionar ▼ disminuye los dígitos seleccionados.

- Para cancelar los ajustes del reloj, presione **BAND**.
- También se pueden cancelar los ajustes del reloj presionando **AUDIO** hasta que se apague el sistema. ■

Activación y desactivación de la visualización del reloj

Puede activar o desactivar la visualización del reloj.

● **Presione CLOCK para activar o desactivar la visualización del reloj.**
Cada presión de **CLOCK** activa o desactiva la visualización del reloj.

- La visualización del reloj desaparece temporalmente cuando se realizan otras operaciones, pero vuelve a aparecer después de 20 segundos. ■

Comprensión de los mensajes de error del lector de CD incorporado

Cuando ocurren problemas durante la reproducción de CD, un mensaje de error puede aparecer en la pantalla. Cuando esto ocurra, refiérase a la tabla a continuación para ver la causa del problema y la acción correctiva sugerida. Si no es posible corregir el error, póngase en contacto con su revendedor o centro de servicios autorizado de PIONEER más cercano.

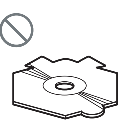
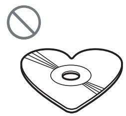
Mensaje	Causa	Acción
ERROR-11, 12, 17, 30	Disco sucio	Limpie el disco.
ERROR-11, 12, 17, 30	Disco arañado	Reemplace el disco.
ERROR-10, 11, 12, 17, 30, A0	Problema eléctrico o mecánico	Cambie la llave de encendido del automóvil entre “ON” y “OFF”, o cambie a una fuente diferente, y después vuelva al lector de CD.
ERROR-44	Todas las pistas se saltan	Reemplace el disco.

Lector de CD y cuidados

- Utilice solamente CDs que lleven la marca Compact Disc Digital Audio que se muestra a continuación.



- Utilice solamente CDs normales, redondos. Si se coloca un CD de otra forma, no redondo, el CD puede atascarse en el lector de CD o no reproducirse apropiadamente.

- Verifique todos los CDs para ver si no hay grietas, arañazos o alabeos antes de reproducirlos. CDs con grietas, arañazos o alabeado pueden no reproducirse adecuadamente. No utilice tales discos.
- Evite tocar la superficie grabada (lado no impreso) cuando maneje los discos.
- Almacene los discos en sus cajas cuando no estén en uso.
- Mantenga los discos fuera del alcance de rayos solares directos y no exponga los discos a altas temperaturas.
- No fije etiquetas, no escriba ni aplique químicos en la superficie de los discos.
- Para limpiar la suciedad de un CD, limpie el disco con un paño suave, del borde al centro del disco.



- Si se usa un calentador en el invierno, se puede formar humedad condensada en las piezas internas del lector de CD. La humedad condensada puede causar una falla del lector de CD. Cuando esto ocurra, apague el lector de CD durante una hora más o menos para permitir que el lector de CD seque y limpie cualquier disco húmedo con un paño suave para eliminar la humedad.
- Vibraciones en la calle pueden interrumpir la reproducción de CD.

Discos CD-R/CD-RW

- Discos CD-R (CD en que se pueden grabar)/CD-RW (CD en que se pueden rescribir) grabados en unidades CD-R/CD-RW que no sean un grabador de CD de música pueden que no se reproduzcan adecuadamente en este lector de CD.
- Los discos CD-R/CD-RW, aun cuando grabados en un grabador de CD de música, pueden no reproducirse adecuadamente en este lector de CD debido a características diferentes del disco, arañazos y suciedades en el disco. La suciedad o condensación en el lente dentro de esta unidad también puede impedir la reproducción.
- Esta unidad es compatible con la función de salto de pista de discos CD-R/CD-RW. Las pistas con información de salto de pista se saltan automáticamente.
- Si se inserta un disco CD-RW en esta unidad, el tiempo para reproducir será más largo de aquello cuando se inserta un disco CD o CD-R convencional.
- Lea las precauciones con los discos CD-R/CD-RW antes de utilizarlos. ■

Especificaciones

General

Fuente de alimentación .... 14,4 V CC (10,8 – 15,1 V permisible)
Sistema de conexión a tierra
.... Tipo negativo
Consumo de energía máximo
.... 10,0 A
Dimensiones (An × Al × Pr):
DIN
Bastidor .... 178 × 50 × 157 mm
Cara anterior .... 188 × 58 × 19 mm
D
Bastidor .... 178 × 50 × 162 mm
Cara anterior .... 170 × 48 × 14 mm
Peso .... 1,3 kg

Audio

La potencia de salida continua es de 22 W por canal, mínima a 4 ohmios, ambos canales activados, 50 Hz a 15.000 Hz, con una distorsión armónica de no más del 5%.

Potencia de salida máxima
.... 50 W × 4
Impedancia de carga .... 4 Ω (4 – 8 Ω permisible)
Nivel de salida máx. de la salida de preamplificador (Preout)/impedancia de salida
.... 2,2 V/1 kΩ
Ecualizador (ecualizador paramétrico de 3 bandas):
Baja
Frecuencia .... 40/80/100/160 Hz
Factor Q .... 0,35/0,59/0,95/1,15 (+6 dB si intensificado)
Ganancia .... ±12dB
Media
Frecuencia .... 200/500/1k/2k Hz
Factor Q .... 0,35/0,59/0,95/1,15 (+6 dB si intensificado)
Ganancia .... ±12dB
Alta
Frecuencia .... 3,15k/8k/10k/12,5k Hz
Factor Q .... 0,35/0,59/0,95/1,15 (+6 dB si intensificado)
Ganancia .... ±12dB
Contorno de sonoridad
Bajo .... +3,5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
Medio .... +10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
Alto .... +11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz)
(volumen: –30 dB)

Lector de CD

Sistema .... Sistema de audio de discos compactos
Discos usables .... Disco compacto
Formato de la señales:
Frecuencia de muestreo
.... 44,1 kHz
Número de cuantización de bits
.... 16; lineal
Características de la frecuencia
.... 5 – 20.000 Hz (±1 dB)
Relación de señal a ruido .... 94 dB (1 kHz) (red IHF-A)
Gama dinámica .... 92 dB (1 kHz)
Número de canales .... 2 (estéreo)

Sintonizador FM

Gama de frecuencias .... 87,9 – 107,9 MHz
Sensibilidad utilizable .... 8 dBf (0,7 µV/75 Ω, mono, Señal/ruido: 30 dB))
Umbral de silenciamiento a 50 dB
.... 10 dBf (0,9 µV/75 Ω, mono)
Relación de señal a ruido .... 75 dB (red IHF-A)
Distorsión .... 0,3 % (a 65 dBf, 1 kHz, estéreo)
0,1 % (a 65 dBf, 1 kHz, mono)
Respuesta de frecuencia ..... 30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo .... 45 dB (a 65 dBf, 1 kHz)
Selectividad .... 80 dB (±200 kHz)
Intermodulación de tres señales (nivel de señal deseado) .... 30 dBf (dos niveles de señal no deseados: 100 dBf)

Sintonizador AM

Gama de frecuencias .... 530 – 1.710 kHz (10 kHz)
Sensibilidad utilizable .... 18 µV (Señal/ruido: 20 dB)
Relación de señal a ruido .... 65 dB (red IHF-A)



Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos. ■

Español

Register your product at
Enregistrez votre produit au
Registre su producto en

http://www.pioneerelectronics.com

See "Product registration" page
Voir la page "Enregistrement du produit"
Consulte la página sobre "Registro del producto"

PIONEER CORPORATION
4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936
TEL: 65-6472-1111

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
TEL: (905) 479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.
San Lorenzo 1009 3er. Piso Desp. 302
Col. Del Valle Mexico, D.F. C.P. 03100
TEL: 55-5688-52-90

Printed in China
Imprimé en Chine

<KSNZX/02H00000>

<CRD3664-A/U> UC